

Gramáticas de Português para Estrangeiros: o enfoque francês de L. P Siret (1801) a G. Hamonière (1820)

Maria do Céu FONSECA
cf@uevora.pt
Universidade de Évora

Resumo

O título desta comunicação inspira-se em vários trabalhos publicados por Gómez Asencio (2006) sobre “El foco italiano”, “El foco británico”, “El foco francés” da gramática espanhola. De forma idêntica, pretende-se nesta comunicação contribuir para o estudo de um capítulo da historiografia linguística portuguesa que é o da produção de gramáticas de português como língua estrangeira. Tanto quanto é possível saber-se, tal produção remonta a 1662. Parte desta tradição é retomada por autores franceses agora em estudo, cujas gramáticas de português serão analisadas do ponto de vista da teoria linguística subjacente, muito embora tais obras tenham sido concebidas não como tratados analíticos e doutrinários, mas como conjunto de normas úteis para um público-alvo francês que desejava aprender o português.

Palavras-chave: Gramática; Português Língua Estrangeira; Historiografia Linguística; Século XIX

Abstract

The title of this communication is inspired by various works published by Gómez Asencio (2006) on “El foco italiano”, “El foco británico”, “El foco francés” of Spanish grammar. Similarly, this communication is intended to contribute to the study of a chapter of the Portuguese language historiography, which is that of the production of grammars of Portuguese as a foreign language. As far as is possible to know, such production dates back to 1662. Part of this tradition is taken up by French authors now being studied, whose grammars of Portuguese will be analyzed from the point of view of the underlying linguistic theory. Nevertheless, these grammars have been designed not as analytical and doctrinal treaties, but as a set of useful rules for a French target-audience who wished to learn Portuguese.

Keywords: Grammar; Portuguese as a foreign language; Linguistic Historiography; 19th century